EXHIBIT H
Alcohol and Drug (A&D) Requirements
Regular Exposure
(Used for Safety Sensitive and Low Exposure Services)
7/24/18

1. Purpose and General Requirements

a. This Exhibit sets forth Alcohol and drug program requirements. Contractor shall comply, and shall ensure that its subcontractors performing Covered Services as defined below are complying with this Exhibit. Contractor should have a program in place that, at a minimum, includes the requirements set forth in this Exhibit.

b. Some of this Exhibit's requirements are identified in the ExxonMobil A&D Exhibit Addendum ("Addendum"), which is available for Contractor review at the following web address: http://www.exxonmobil.com/usa-english/procurement/searchpage/search.aspx after entering Document Number NA0200A or such updated Document Number as may be provided by Buyer or an Affiliate. Buyer or an Affiliate (see definition below) may update the Addendum on the Buyer website from time to time and will notify Contractor periodically in writing of such updates ("Update Notice"). The Update Notice will identify the deadline for Contractor's compliance with the updates. Contractor will implement any Addendum updates within the time period specified in the Update Notice.

c. Local laws and regulations take precedence over this Exhibit. Local laws and regulations may require a more stringent or less stringent approach and may limit certain components of this Exhibit.

2. Definitions

a. Affiliate - If the term "Affiliate" is not defined in this agreement, then as used in this Exhibit, "Affiliate" means (i) Exxon Mobil Corporation or any parent of Exxon Mobil Corporation; (ii) any company or partnership in which Exxon Mobil Corporation or any parent of Exxon Mobil Corporation, (a) owns or (b) controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the ownership interest having

ANEXA H
Cerințe privind consumul de alcool și droguri (A & D)
Expunere regulată
(Utilizate pentru serviciile cu risc pentru siguranță și cu expunere redusă)
24.07.2018

1. Scop și cerințe generale

a. Prezenta Anexă stabilește cerințele privind consumul de alcool și droguri. Contractantul se va conforma și se va asigura că subcontractanții săi, care execută Serviciile Acoperite, astfel definite mai jos, respectă prezenta anexă. Contractantul trebuie să implementeze un program de testare care trebuie să cuprindă cel puțin cerințele prezentate în prezenta Anexă.

b. O parte din cerințele incluse in prezenta Anexă se regăsesc şi în Actul adițional ExxonMobil privind consumul de alcool şi droguri ("Actul adițional"), ce poate fi consultat de Contractant la adresă: http://www.exxonmobil.com/usa-english/procurement/searchpage/search.aspx după introducerea numărului documentului NA0200A sau a unui astfel de număr actualizat, furnizat de Cumpărător sau de un Afiliat. Cumpărătorul sau un Afiliat (a se vedea definiția de mai jos) poate actualiza Actul adițional pe site-ul Cumpărătorului, la anumite intervale de timp, și va transmite notificări periodice în scris cu privire la astfel de actualizări ("Notificare de actualizare"). Notificarea de actualizare va include termenul limită pentru conformarea Contractantului cu respectivele actualizări. Contractantul va implementa orice actualizare inclusă în Actul adițional în termenul indicat în Notificarea de actualizare.

c. Legile și regulamentele locale au prioritate față de prezenta Anexă. Legile și regulamentele locale pot impune o abordare mai strictă sau mai puțin strictă și pot limita anumite părți ale prezentei Anexe.

2. Definiții

a. Afiliat - în cazul în care termenul "Afiliat" nu este definit în prezentul contract, atunci, astfel cum este folosit în prezenta Anexă, "Afiliat" înseamnă (i) Corporația Exxon Mobil sau orice altă societate mamă a Corporației Exxon Mobil; (ii) orice societate sau parteneriat în care Corporația Exxon Mobil sau orice altă societate mamă a Corporației Exxon Mobil (a) deține sau (b) controlează, direct sau

the right to vote or appoint its directors or their functional equivalents ("Affiliated Company"); and (iii) any joint venture in which Exxon Mobil Corporation, any parent of Exxon Mobil Corporation, or an Affiliated Company is the operator.	indirect, peste cincizeci la sută (50%) din participație deținând dreptul de a vota sau de a numi administratorii acesteia sau echivalente funcționale ("Societate afiliată") și (iii) orice societate în comun în care Corporația Exxon Mobil, orice societate mamă a Corporației Exxon Mobil sau a unei societăți afiliate deține controlul operațional.
b. Alcohol - a consumable liquid containing ethanol (e.g., beer, wine, spirits) and powdered Alcohol which can be reconstituted into an Alcoholic drink.	**b.** Alcool - consumabil lichid ce conține etanol (de exemplu bere, vin, băuturi spirtoase) și alcool pudră, ce poate fi reconstituit într-o băutură alcoolică.
c. Buyer - May be used interchangeably with Purchaser, User, or Company (but only when Company is the purchasing entity).	**c.** Cumpărător - poate fi utilizat interschimbabil cu Achizitorul, Utilizatorul sau Societatea (dar numai când Societatea este entitatea cumpărătoare).
d. Buyer Premises - locations and property, owned (or leased or chartered from others or accessed through rights secured by the Buyer or its Affiliates), operated, and/or controlled by the Buyer or its Affiliates, whether fixed or mobile.	**d.** Sediul Cumpărătorului - locațiile și proprietățile deținute (sau concesionate sau închiriate de la terți sau accesate prin drepturi garantate de Cumpărător sau de Afiliații săi), exploatate și/sau controlate de Cumpărător sau de Afiliații acestuia, fixe sau mobile.
e. Collector - a person who 1) collects a specimen from Contractor Personnel, 2) makes an initial inspection of the specimen, and 3) completes the Custody and Control Form (CCF). When Field Screen Device (FSD) is used, Collector may be responsible for reading and recording screening test results.	**e.** Persoană responsabilă recoltare - persoană care 1) recoltează probe de la Personalul Contractantului, 2) face o inspecție inițială a probelor și 3) completează Formularul de custodie și control (CCF). Atunci când se utilizează Dispozitivul de screening de teren (FSD), Persoana responsabilă pentru recoltare poate fi responsabilă pentru citirea și înr
f. Confirmation Test - For drug testing: a second analytical procedure performed by a Laboratory on a different aliquot of the original specimen to identify and quantify the presence of a specific drug or drug metabolite typically using gas or liquid chromatograph with mass spectroscopy. For Alcohol testing: a breath test using Evidential Breathalyzer testing device (EBT) or a blood test analyzed by a Laboratory.	**f.** egistrarea rezultatelor testelor de screening.Test de confirmare - în ceea ce priveşte testare antidrog: procedură analitică secundară efectuată de un Laborator pe o parte diferită din proba originală, pentru a identifica și cuantifica prezența unui anumit drog sau metabolit, utilizând, de obicei, cromatografia în fază gazoasă sau lichidă cu spectrometria de masă. în ceea ce priveşte testarea alcoolemiei: măsurarea cantității de alcool din respirație cu ajutorul unui aparat etilotest (EBT) sau a cantității de alcool din sânge prin analizarea unei probe de sânge în Laborator.
g. Contraband – **i.** any drug or Alcohol-related paraphernalia used or designed for use in testing, packaging, storing, injecting, ingesting, inhaling or otherwise introducing into the human body any Prohibited Substance, or **ii.** any paraphernalia or substance used or designed for use to dilute, substitute, or adulterate any Alcohol or drug test specimen, or to otherwise obstruct the Alcohol or Drug testing process, or	**g.** Contrabandă - **i.** orice accesorii pentru droguri sau alcool, utilizate sau proiectate pentru a fi folosite la testarea, ambalarea, depozitarea, injectarea, ingerarea, inhalarea sau introducerea în organism a Substanțelor interzise sau **ii.** orice accesorii sau substanțe utilizate sau concepute pentru a dilua, înlocui sau falsifica probele de screening antidrog sau alcoolemie sau pentru a împiedica, în alt mod, procesul de testare antidrog sau a alcoolemiei, sau

iii. firearms, ammunition, explosives, and weapons.	**iii.** arme de foc, muniție, explozivi și alte arme.
h. Contractor Personnel - Contractor's employees, agents, subcontractors or subcontractors' employees who perform Covered Services or whom Contractor, its agent, or subcontractor, plans to return to Covered Services.	**h.** Personalul Contractantului - angajații, agenții, subcontractanții Contractantului sau angajații subcontractanților, care execută Serviciile acoperite sau pe care Contractantul, agentul sau subcontractantul acestuia, plănuieşte să-i reatribuie la executarea Serviciilor acoperite.
i. Covered Services - Performance of services on Buyer Premises.	**i.** Servicii acoperite - prestarea serviciilor la locația Cumpărătorului.
j. Custody and Control Form (CCF) - The form used to document the collection, custody, and transport of a drug specimen or blood Alcohol specimen until it is received by the Laboratory.	**j.** Formular de custodie și control (CCF) - formular utilizat pentru a documenta recoltarea, păstrarea și transportul unei probe de sânge pentru alcoolemie sau testul antidrog, până la primirea acestuia de către Laborator.
k. Cutoff - The decision point or value used to establish and report a specimen as negative or positive.	**k.** Valoare prag - Valoarea sau punctul de referință utilizat pentru a stabili și a raporta o proba ca fiind negativă sau pozitivă.
l. Designated Contractor Representative (DCR) - Contractor Personnel with oversight of the Contractor Drug and Alcohol program and authorized by the Contractor to receive test results and make required decisions regarding test result.	**l.** Reprezentantul desemnat al Contractantului (DCR) - angajat al Contractantului care supraveghează Programul Contractantului privind testarea antidrog şi a alcoolemiei, și care este autorizat de către Contractant să primească rezultatele testelor și să ia deciziile necesare cu privire la rezultatele acestora.
m. Disqualified - Contractor Personnel are disqualified from Covered Services if they fail to meet or comply with, or in any way violate this Exhibit.	**m.** Descalificat - Angajații Contractantului sunt considerați descalificați de la executarea Serviciilor acoperite, dacă nu îndeplinesc sau nu respectă sau încalcă în vreun fel prezenta Anexă.
n. Fatal Flaw - An error that results in a significant break of chain of custody or collection procedures that cannot be corrected and results in a cancelled test (e.g., missing or damaged tamper evidence seal, CCF and specimen ID do not match, missing collector name and signature on CCF).	**n.** Eroare fatală - eroare care duce la o întrerupere semnificativă a lanțului de custodie sau a procedurilor de recoltare, care nu poate fi corectată și care are ca rezultat un test anulat (de exemplu, sigiliul de integritate lipseşte sau este deteriorat, CCF și nr. de identificare a probei nu se potrivesc, semnătura şi numele Persoanei responsabile pentru recoltare de pe CCF lipsesc).
o. Field Screen Device (FSD) (also referred to as POCT-Point of Collection Testing device) - Testing device that is utilized to field-screen a specimen for the presence of Alcohol or drugs.	**o.** Dispozitiv de screening de teren (FSD) (cunoscut și ca Dispozitiv de testare la punctul de recoltare - POCT). - dispozitiv de testare utilizat pentru a analiza pe teren o probă pentru testarea antidrog sau a alcoolemiei.
p. First Aid - First aid refers to medical attention that is usually administered immediately after the injury occurs and at the location where it occurred. It often consists of a one-time, short-term treatment and requires little technology or training to administer. (List of First Aid treatments is found in the Addendum).	**p.** Prim ajutor - primul ajutor se referă la asistența medicală administrată, de obicei, imediat după vătămare, la locul incidentului. Adesea, acesta constă într-un tratament unic, pe termen scurt, ce necesită tehnologie sau instruire minimă pentru administrare. (Lista tratamentelor de prim ajutor este inclusă în Actul adițional).
q. Laboratory - A Laboratory certified to the requirements of the relevant jurisdiction for	**q.** Laborator - un laborator certificat conform cerințelor relevante ale jurisdicției pentru testarea legală a alcoolemiei şi depistarea drogurilor.

purposes of performing legally compliant alcohol and drug testing.	
r. Laboratory Negative Result - The result reported by a Laboratory when a specimen is a valid specimen and contains no drug or the concentration of the drug is less than the cutoff concentration for the drug or drug class.	**r.** Rezultat laborator negativ - rezultatul raportat de un laborator atunci când într-o probă valabilă nu au fost depistate urme de droguri sau concentrația drogului este mai mică decât valoarea prag pentru drogul sau clasa de droguri respectivă.
s. Laboratory Positive Result - The result reported by a Laboratory when a specimen contains a drug or drug metabolite equal to or greater than the cutoff concentration.	**s.** Rezultat laborator pozitiv - rezultatul raportat de un laborator atunci când într-o probă au fost depistate droguri sau metaboliți într-o cantitate egală sau mai mare decât valoarea prag.
t. Medical Review Officer (MRO) - A licensed or certified physician designated by Contractor responsible for the review and verification of the integrity of drug testing results and for final interpretation and reporting of drug test results.	**t.** Medic evaluator (MRO) - medic autorizat sau certificat desemnat de către Contractant, responsabil pentru evaluarea și verificarea integrității rezultatelor testelor antidrog și pentru interpretarea finală și raportarea rezultatelor acestor teste.
u. MRO Negative - Final classification of a drug test as negative after MRO review of all relevant data (e.g., Laboratory test result, donor interview, legitimate medical explanation for use of medication).	**u.** Negativ MRO - încadrare finală a unui test antidrog ca negativ, după verificarea de către un MRO a tuturor datelor relevante (de exemplu, rezultatul testului de laborator, interviul cu persoana testată, explicația medicală legitimă pentru utilizarea de medicamente).
v. MRO Positive - Final classification of a drug test as positive after MRO review of all relevant data (e.g., Laboratory test result, donor interview, legitimate medical explanation for use of medication).	**v.** Pozitiv MRO - încadrare finală a unui test antidrog ca pozitiv, după verificarea de către un MRO a tuturor datelor relevante (de exemplu, rezultatul testului de laborator, interviul cu persoana testată, explicația medicală legitimă pentru utilizarea de medicamente).
w. Prescription Drug - A regulated pharmaceutical medicine that requires physician or other qualified healthcare professional authorization before it can be obtained in the jurisdiction where Contractor Personnel are performing Covered Services. The term is used to distinguish it from over-the-counter drugs, which can be obtained without authorization.	**w.** Medicament eliberat pe bază de prescripție medicală - medicament farmaceutic reglementat, ce necesită autorizarea unui medic sau a unui alt profesionist calificat în domeniul sănătății, înainte de a fi eliberat în jurisdicția în care Personalul Contractantului execută Serviciile acoperite. Termenul este utilizat pentru a face distincția între medicamentele ce se eliberează fără prescripție medicală, şi anume cele ce se pot obține fără autorizare din partea un cadru medical.
x. Prohibited Substances -	**x.** Substanțe interzise -
i. Marijuana in any form, even if legal in the local jurisdiction.	**i.** marijuana, sub orice formă, chiar dacă în jurisdicția respectivă este legală.
ii. Potentially impairing medications (e.g., may be Prescription Drug or over-the-counter medication or herbal medicine):	**ii.** medicamente cu potențial de alterare a funcțiilor psihomotorii (de exemplu, pot fi medicamentele eliberate pe bază de sau fără prescripție medicală sau medicamentele pe bază de plante):
1. Used without a prescription, or	**1.** utilizate fără prescripție medicală sau
2. Used in a manner inconsistent with the prescription or directions for usage, or	**2.** utilizate într-o manieră incompatibilă cu prescripția medicală sau instrucțiunile de administrare, sau
	3. utilizate fără informarea Contractantului, conform Secțiunii 6 - Informare utilizare medicamente

3. Used without disclosure to Contractor per Section 6 – Medication Disclosure (Safety Sensitive Contractor Personnel only)	(numai în cazul personalului Contractantului cu funcții cu risc pentru siguranță)
iii. Alcohol	**iii.** alcool
iv. Illicit drugs that are not or cannot be prescribed, or mind-altering substances including all forms of naturally occurring and synthetic drugs, e.g., synthetic cannabinoids, stimulants and hallucinogens, that would inhibit the ability of Contractor Personnel to perform work safely.	**iv.** medicamente ilegale, care nu sunt sau nu pot fi prescrise, sau substanțe psihotrope, inclusiv toate formele naturale sau sintetice de droguri, de exemplu, canabinoizi sintetici, stimulente și halucinogene, care ar inhiba capacitatea Personalului Contractantului de a-şi efectua munca în condiții de siguranță.
y. Random Pool - The pool or grouping consisting of Safety Sensitive (SS) Contractor Personnel designated for random testing.	**y.** Grup pentru testare prin sondaj - grup sau corp format din Personalul Contractantului cu funcții cu risc pentru siguranță (SS), desemnați pentru testarea prin sondaj.
z. Screening Test (also referred to as Initial Test) - The test used to differentiate a negative specimen from one that requires further testing (i.e., a Confirmation Test) for Alcohol, drugs, or drug metabolites.	**z.** Test de screening (denumit şi test inițial) - test utilizat pentru a diferenția o probă negativă de una care necesită o analiză suplimentară (şi anume, un test de confirmare) pentru depistarea alcoolului, drogurilor sau metaboliților.
aa. Serious Injury - Injuries or illnesses causing significant physical body damage with potential for days away from work.	**aa.** Accidente grave - accidente sau boli care provoacă vătămări corporale semnificative, ce pot rezulta în absență de la locul de muncă.
bb. Stand Down - Requires immediate removal of Contractor Personnel from Covered Services.	**bb.** Suspendare din activitate - necesită eliminarea imediată a Personalului Contractantului din cadrul executării Serviciilor acoperite.
cc. Under the Influence - Is a condition in which the mental or physical faculties are impaired by the use of Prohibited Substances as to reduce ability to think and act with ordinary care and must be indicated by specific, contemporaneous, articulable observations such as appearance, behavior, speech, body odor, etc. A confirmed positive alcohol or drug test shall be accepted as evidence conclusive of being Under the Influence.	**cc.** Sub influența alcoolului sau a drogurilor - reprezintă o stare, în care facultățile mentale sau fizice ale unei persoane sunt afectate de utilizarea Substanțelor interzise, astfel încât capacitatea de a gândi și de a acționa cu grija obișnuită sunt reduse; această stare trebuie probată prin observații specifice, contemporane, articulabile ce vizează aspectul, comportamentul, modul de a vorbi, mirosul corporal etc. Un test pozitiv de alcoolemie sau antidrog confirmat este acceptat drept o dovadă concludentă că persoana respectivă se află Sub influența alcoolului sau a drogurilor.
3. Program Management Prior to starting Covered Services, Contractor must:	**3. Gestionarea programului** Înainte de a începe executarea Serviciilor acoperite, Contractantul:
a. Submit for Buyer approval Contractor's list of all Safety Sensitive (SS) positions on Attachment 1. Such list may be attached to a Subagreement or Order.	**a.** va trimite Cumpărătorului pentru aprobare lista Contractantului cu toate funcțiile cu risc pentru siguranță (SS) din Documentul ataşat nr. 1. Această listă poate fi atașată la un Sub-contract sau la o Comandă.
b. Identify a Designated Contractor Representative.	**b.** va numi Reprezentantul desemnat al Contractantului.
c. Provide training to Contractor supervisors on random testing notification, Post Incident testing, Reasonable Suspicion testing, and Stand Down and Disqualified Contractor Personnel requirements.	**c.** îşi va instrui supervizorii cu privire la notificarea testării prin sondaj, testarea post-incident, testarea sub motive de suspiciune întemeiată, precum și

d. Follow any specific site requirements established by the Buyer under this Exhibit, as well as any local legal requirements applicable to Alcohol and drug testing.	cerințele privind suspendarea şi descalificarea personalului. **d.** va respecta orice cerințe specifice locației de muncă stabilite de Cumpărător în prezenta Anexă, precum și orice cerințe legale locale aplicabile testelor antidrog şi de alcoolemie.
4. Prohibitions	**4. Interdicții**
Contractor Personnel are Disqualified following non-compliance with the Prohibitions below.	Personalul Contractantului va fi Descalificat în cazul nerespectării Interdicțiilor de mai jos.
a. Unless specifically authorized in writing by Buyer, while on Buyer Premises (including off-duty time), Contractor Personnel are prohibited from:	**a.** Cu excepția cazului în care este autorizat în scris de către Cumpărător, în timp ce se află la sediul Cumpărătorului (inclusiv în timpul liber), Personalului Contractantului i se interzice:
i. Using, possessing, selling, manufacturing, distributing, concealing, or transporting any of the following items:	**i.** utilizarea, deținerea, vânzarea, fabricarea, distribuirea, ascunderea sau transportul oricărora dintre următoarele articole:
1. Any Prohibited Substance, or **2.** Contraband, or	**1.** Orice Substanță interzisă sau **2.** Contrabandă sau
ii. Being Under the Influence of any Prohibited Substance	**ii.** să fie Sub influența oricăror Substanțe interzise
b. Contractor Personnel are prohibited from performing Covered Services if they at any time while employed or being considered for employment by Contractor:	**b.** Personalului Contractantului i se interzice să execute Serviciile acoperite în cazul în care, în orice moment, în timp ce este angajat sau în curs de angajare de către Contractant:
i. Have a confirmed Positive for Alcohol or a MRO Positive for drugs, or	**i.** rezultatul testului de alcoolemie este pozitiv confirmat sau a primit un MRO pozitiv pentru droguri; sau
ii. Refuse to test for Alcohol and drugs, or	**ii.** refuză să fie testat antidrog sau pentru alcoolemie, sau
iii. Switch or adulterate any urine, blood, or any other specimen, or	**iii.** schimbă sau falsifică orice probă de urină, sânge sau orice alt tip de probă sau
iv. Participate in any attempt to adulterate or substitute a specimen, or	**iv.** participă la orice încercare de a falsifica sau schimba o probă sau
v. Obstruct the collection or testing process, or	**v.** obstrucționează procesul de recoltare sau de testare sau
vi. Fail to promptly proceed to a collection site and provide specimens when told to do so, o	**vi.** nu se prezintă cu promptitudine la centrul de recoltare și nu furnizează probele atunci când i se solicită acest lucru sau
vii. Refuse to sign required forms, or	**vii.** refuză să semneze formularele solicitate sau
viii. Fail to cooperate with an inspection	**viii.** nu cooperează în cadrul unei inspecții
c. Contractor Personnel are prohibited from operating a vehicle on behalf of the Buyer while Under the Influence.	**c.** Personalului Contractantului i se interzice să opereze vehicule în numele Cumpărătorului în timp ce Sub influența alcoolului sau a drogurilor.

5. Requirements for Disqualified Contractor Personnel With respect to Contractor Personnel that are Disqualified from Covered Services: **a.** Contractor shall immediately notify Buyer that Contractor Personnel are Disqualified from Covered Services. Contractor need not disclose to Buyer that Disqualification is the result of a Positive Alcohol or Drug test. **b.** Contractor must not assign or reassign Disqualified Contractor Personnel to Covered Services at Buyer Premises covered by this Agreement, or any other Buyer Premises in the future. **c.** Contractor shall immediately or as soon as practicable remove from Buyer Premises Contractor Personnel that are Disqualified. **d.** At Buyer's request Contractor shall verify the quality of all Covered Services in which Disqualified Contractor Personnel may have participated, and submit a written report to Buyer that documents the verification, any findings, and the actions taken to assure all deficiencies have been corrected.	**5. Cerințe pentru Personalul Contractantului Descalificat** În ceea ce privește Personalul Contractantului care este descalificat de la executarea Serviciilor acoperite: **a.** Contractantul va notifica imediat Cumpărătorul în cazul în care Personalul Contractantului nu mai este calificat să execute Serviciile acoperite. Contractantul nu trebuie să dezvăluie Cumpărătorului că descalificarea respectivă este rezultatul unui test de alcoolemie sau antidrog pozitiv. **b.** Contractantul nu va desemna şi nu va redesemna Personalul descalificat să execute Serviciile acoperite la sediul Cumpărătorului care fac obiectul prezentului contract sau la orice alt viitor sediu al Cumpărătorului. **c.** Contractantul va rechema Personalul său descalificat imediat sau cât mai curând posibil de la sediul Cumpărătorului. **d.** La solicitarea Cumpărătorului, Contractantul va verifica calitatea tuturor Serviciilor acoperite la care a participat Personalul descalificat și va transmite Cumpărătorului un raport scris, prin care va documenta o astfel de verificare, precum şi orice constatări și măsuri luate pentru a se asigura că toate deficiențele au fost remediate.
6. Inspection Inspections are to be conducted in accordance with the criteria set forth below to the extent not prohibited by local law. Contractor will obtain any consent from Contractor Personnel necessary in furtherance of inspection. At any time on Buyer Premises: **a.** Buyer may conduct or require Contractor to conduct, an unannounced inspection of Contractor Personnel and their property for items that may include: Prohibited Substances or Contraband. Inspections may include, but are not limited to: vehicles (personal or contractor vehicles), personal items such as briefcases, purses, boxes and bags, non-contact personal searches (pockets, clothing, and accessories). **b.** Buyer or Contractor may authorize inspection specialists, including scent-trained animals to conduct an inspection, where permitted. When used, canine teams search or inspect property, but not persons. However, non-contact pass-by screening of personnel by canines may be appropriate depending on local practices and laws.	**6. Inspecție** Inspecțiile vor fi efectuate în conformitate cu criteriile stabilite mai jos, în măsura în care nu sunt interzise de legislația locală. Contractantul va obține orice consimțământ necesar din partea Personalului propriu în vederea efectuării inspecției. În orice moment la sediul Cumpărătorului: **a.** Cumpărătorul poate efectua sau solicita Contractantului să efectueze o inspecție neanunțată a angajaților și a bunurilor acestora pentru depistarea de articole, ce pot include: Substanțe interzise sau Contrabandă. Inspecțiile pot include, dar nu se limitează la: vehicule (personale sau ale Contractantului), bunuri personale cum ar fi serviete, genți, cutii și pungi, percheziții personale fără contact (buzunare, îmbrăcăminte și accesorii). **b.** Cumpărătorul sau Contractantul poate autoriza efectuarea inspecțiilor de către experți în domeniu, inclusiv cu animalele dresate pentru depistarea substanțelor după miros, dacă acest lucru este permis. Atunci când sunt folosite, echipele canine vor fi utilizate la percheziționarea şi inspectarea bunurilor, şi nu a persoanelor. Cu toate acestea, screeningul fără contact al Personalului de către

c. Buyer may require Contractor to conduct Group Suspicion-based Testing of Contractor Personnel within this group if discovery of Prohibited Substances or Contraband cannot be directly associated with individual Contractor Personnel, but can be reasonably associated with a defined group of Contractor Personnel (e.g., people who use one change room).	echipele canine poate fi adecvat în funcție de practicile și legile locale. **c.** Cumpărătorul poate solicita Contractantului să efectueze testarea în grup a Personalului pe bază de suspiciune, dacă descoperirea Substanțelor interzise sau a Contrabandei nu poate fi asociată direct unei anumite persoane angajate, dar poate fi asociată în mod rezonabil unui grup definit de persoane ce fac parte din Personalul Contractantului (de exemplu, grup de persoane care utilizează în comun un vestiar).
7. Medication Disclosure Contractor Personnel in Safety Sensitive positions may only use potentially impairing medication (e.g., Prescription Drug, over-the-counter medication, herbal medicine) under the following conditions: **a.** Medication(s) have been obtained in a manner consistent with applicable laws and regulations. **b.** Contractor Personnel have notified Contractor that they will be in possession of, or using, potentially impairing medication(s). In locations where disclosure of a specific medication is prohibited, Contractor will require Contractor Personnel to obtain a medical evaluation of fitness for duty in consideration of the medication in possession or being used. **c.** Contractor's health professional has assessed the capability or fitness of Contractor Personnel to perform Safety Sensitive duties.	**7. Informare utilizare medicamente** Personalul Contractantului cu funcții cu risc pentru siguranță pot utiliza medicamente cu potențial de alterare a funcțiilor psihomotorii (de exemplu, medicamente eliberate pe bază de prescripție, medicamente fără prescripție medicală, medicamente pe bază de plante) în următoarele condiții: **a.** medicamentul (medicamentele) au fost obținute în conformitate cu legile și reglementările aplicabile. **b.** Personalul respectiv a informat Contractantul că va avea asupra sa sau că va utiliza medicamente cu potențial de alterare a funcțiilor psihomotorii. În locațiile în care divulgarea utilizării unui anumit medicament este interzisă, Contractantul va solicita angajatului în cauză să obțină o adeverință medicală, prin care să se ateste că este apt de muncă, ținându-se cont de medicamentele aflate în posesia sa sau care sunt utilizate. **c.** Medicul de medicina muncii al Contractantului a evaluat capacitatea şi adecvarea Personalului Contractantului de a efectua sarcini cu risc pentru siguranță.
8. Position Categories and Testing Requirements **a. Position Categories** All Contractor Personnel providing Covered Services on Buyer Premises shall be assigned to one of the categories below. Detailed guidance is included in the Addendum. Safety Sensitive (SS) Any position with principal job responsibilities such that a lapse by an individual in that position could increase the probability of Serious Injury, significant environmental or community impacts, or significant damage to Buyer assets. All Safety Sensitive positions must be listed in Attachment 1. Attachment 1 may be provided in connection with a Subagreement or Order as well as this Agreement. The list must be kept current if additional Safety Sensitive positions are identified.	**8. Categorii de funcții și cerințe de testare** **a. Categorii de funcții** Toți angajații Contractantului care execută Servicii acoperite la sediul Cumpărătorului se vor încadra într-una dintre categoriile de mai jos. Pentru indicații detaliate, consultați Actul adițional. Funcții cu risc pentru siguranță (SS) Orice funcție cu responsabilități principale de muncă, care, în cazul unei erori a persoanei cu această funcție, crește probabilitatea de accidentare gravă, afectarea semnificativă a mediului sau comunității sau prejudicierea semnificativă a bunurilor Cumpărătorului. Toate funcțiile cu risc pentru siguranță trebuie enumerate în Documentul ataşat nr. 1. Documentul ataşat nr. 1 poate fi furnizat împreună cu un sub-contract sau o Comandă, precum și cu prezentul contract. Lista

Low Exposure (LE) Any position not included in the definition of Safety Sensitive is defined as Low Exposure.	va fi actualizată, în cazul în care sunt identificate funcții suplimentare cu risc pentru siguranță. Expunere redusă (LE) Orice funcție care nu este inclusă în definiția Funcții cu risc pentru siguranță este definită ca fiind una cu Expunere redusă.
b. Testing Requirements Contractor is required to conduct the types of tests below.* Position Category Test Types Safety Sensitive Pre-enrollment Individual Random Individual Reasonable Suspicion Post Incident Group Random* Group Suspicion-based* Low Exposure Individual Reasonable Suspicion Post Incident Group Suspicion-based* * Can be initiated by Contractor or by Buyer	**b. Cerințe de testare** Contractantul va efectua tipurile de teste de mai jos.* Categorie funcție Tipuri de test Funcții cu risc pentru siguranță Pre-înscriere Individual aleatoriu Individual pe bază de suspiciune întemeiată Post-incident De grup prin sondaj* De grup pe bază de suspiciune* Expunere redusă Individual pe bază de suspiciune întemeiată Post-incident De grup pe bază de suspiciune* *Poate fi inițiat de către Contractant sau Cumpărător
c. Pre-enrollment Testing **i.** Safety Sensitive personnel must be admitted to the Random Pool prior to commencing Covered Services. **ii.** A pre-enrollment test is required for entry into the Random Pool unless a negative result was obtained from any category of test (e.g., Pre-employment, Random, Post-incident, Individual Reasonable Suspicion, Group Suspicion-based, Group Random, etc.) using a drug test panel that meets or exceeds the requirements of this Exhibit within the previous 6 months.	**c. Testarea pre-înscriere** **i.** Personalul cu funcții cu risc pentru siguranță trebuie inclus în Grupul pentru testare prin sondaj înainte de a începe Serviciile acoperite. **ii.** Un test de pre-înscriere este necesar pentru a fi inclus în Grupul pentru testarea prin sondaj, cu excepția cazului în care s-a obținut un rezultat negativ la oricare categorie de testare (de exemplu, Pre-angajare, Individual aleatoriu, Post-incident, Suspiciune individuală întemeiată, De grup pe bază de suspiciune, De grup prin sondaj etc.) utilizând un kit de testare antidrog care îndeplinește sau depășește cerințele prezentei Anexe în ultimele 6 luni.
d. Individual Random Testing **Contractor random testing program must include the following features:** **i.** A means of generating random selections using a scientifically valid method (e.g., random number table or computer-based random number generator) matched to a unique personal identifier. The random selection process must preclude Contractor from pre-selecting particular Contractor Personnel for testing;	**d. Testarea individuală aleatory** **Programul Contractantului de testare prin sondaj trebuie să aibă următoarele caracteristici:** **i.** Un mijloc de generare a unor selecții prin sondaj, utilizând o metodă valabilă din punct de vedere științific, (de exemplu, un tabel cu numere aleatorii sau un generator computerizat de numere aleatorii) corespondente unor identificatoare personale unice. Procesul de selecție prin sondaj trebuie să împiedice Contractantul să pre-selecteze un anumit angajat pentru testare;

ii.	A random testing rate of at least 50% of the total Random Pool per calendar year;	**ii.**	Rata de testare prin sondaj trebuie să fie de cel puțin 50% din Grupul pentru testare prin sondaj, pe an calendaristic;
iii.	Contractor Personnel, who have not been tested to the required drug test panel for any test reason in a two calendar year period, must be selected for an unannounced test before the end of the second calendar year. Example: Individual entered Random Pool in August of Year 1, and was not randomly selected in Year 1 or Year 2. Individual must be selected and an unannounced test completed before the end of Year 2.	**iii.**	Personalul Contractantului, care nu a fost supus testării antidrog, din orice motiv, într-o perioadă de doi ani calendaristici, trebuie selectat pentru o testare neanunțată înainte de sfârșitul celui de-al doilea an calendaristic. Exemplu: Persoana în cauză a fost inclus în Grupul pentru testare prin sondaj în luna august a anului 1 și nu a fost selectat în mod aleator în Anul 1 sau Anul 2. Persoana în cauză trebuie selectată pentru efectuarea unui test neanunțat înainte de sfârșitul anului 2.
iv.	Selection is the process of randomly choosing individuals from the Random Pool. To achieve the 50% annual testing rate, there should be at least 4 selections per year that are reasonably spread throughout the year, which is approximately 12.5% of the Random Pool selected each quarter. (For monthly selections, the testing rate must be reasonably spread throughout the year which is approximately 4.2% of the Random Pool selected each month.)	**iv.**	Selecția reprezintă procesul de alegere aleatorie a persoanelor din Grupul pentru testare prin sondaj. Pentru a atinge rata anuală de testare de 50%, trebuie să aibă loc cel puțin 4 selecții pe an, distribuite în mod rezonabil pe tot parcursul anului, ceea ce înseamnă că aproximativ 12,5% din Grupul pentru testare va fi selectat în fiecare trimestru. (În cazul selecțiilor lunare, rata de testare trebuie distribuită în mod rezonabil pe tot parcursul anului, ceea ce înseamnă că aproximativ 4,2% din Grupul pentru testare va fi selectat în fiecare lună.)
v.	All Safety Sensitive Contractor Personnel must have an equal chance of being selected in each random selection period (i.e., all Safety Sensitive Contractor Personnel will participate in each random selection period, even if the Safety Sensitive Contractor Personnel were selected for testing in a prior period);	**v.**	Toți angajații Contractantului responsabili cu funcții cu risc pentru siguranță trebuie să aibă șanse egale de a fi selectați în fiecare perioadă de selecție prin sondaj (şi anume, toți angajații Contractantului cu funcții cu risc pentru siguranță vor participa la fiecare selecție prin sondaj, chiar dacă au mai fost selectați pentru testare într-o perioadă anterioară);
vi.	If Contractor Personnel are not in the Random Pool when a random selection is made, they must complete another pre-enrollment test before being re-admitted to the Random Pool.	**vi.**	În cazul în care angajații Contractantului nu sunt incluşi în Grupul pentru testare prin sondaj, la efectuarea unei selecții aleatorii, aceștia vor trebui să efectueze un alt test de pre-înscriere înainte de a fi re-incluşi în Grupul pentru testare.
vii.	Testing is the process of collecting an alcohol and drug testing specimen from an individual and may include field testing of the specimen. Testing must be evenly dispersed throughout the year and must not be predictable. Contractor Personnel must be equally subject to testing regardless of the work day or work shift, and the selection of days and shifts should vary so as to reduce the predictability of testing.	**vii.**	Testarea reprezintă procesul de recoltare a unei probe pentru testarea antidrog şi a alcoolemiei, de la o persoană și poate include testarea pe teren a probei respective. Testarea trebuie distribuită uniform pe tot parcursul anului și nu trebuie să fie previzibilă. Angajații Contractantului trebuie să fie testat în mod egal, indiferent de ziua sau tura de lucru, iar selectarea zilelor și turelor trebuie să varieze, astfel încât predictibilitatea testării să fie redusă.
viii.	Specimen collection must occur within 2 hours of notification to the Contractor Personnel of the need to be tested. Contractor Personnel must proceed to testing immediately after being	**viii.**	Recoltarea probelor va avea loc în termen de 2 ore de la notificarea angajaților în cauză, ce urmează de a fi testați. Angajații Contractantului se vor deplasa imediat către locația de testare,

notified of a test requirement. The reason for any delay must be documented.	după ce au fost notificați că trebuie să fie testați. Motivele oricăror întârzieri trebuie documentate.
ix. If the person who normally announces tests is a member of the Random Pool, they must have no advance notice of their own test.	**ix.** În cazul în care persoana care notifică în mod obişnuit testarea angajaților face parte din Grupul pentru testarea prin sondaj, aceasta nu va primi nicio notificare prealabilă în cazul propriei testări.
e. Individual Reasonable Suspicion Testing	**e. Testarea individuală pe bază de suspiciune întemeiată**
i. Individual Reasonable Suspicion testing is conducted when there is suspicion of specific Contractor Personnel being Under the Influence.	**i.** Testarea individuală pe bază de suspiciune întemeiată va fi efectuată atunci când există suspiciuni că un anumit angajat al Contractantului se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
ii. Contractor shall immediately Stand Down the Contractor Personnel.	**ii.** Contractantul va suspenda imediat angajatul respectiv.
iii. Alcohol and drug testing specimen collection must be completed as soon as possible after the decision to test. If specimen collection is not completed within 2 hours, the reason for delay must be documented. Buyer may request to review reasons for delay and decide if they are acceptable.	**iii.** Recoltarea probelor pentru testarea antidrog şi a alcoolemiei trebuie efectuată cât mai repede posibil după luarea deciziei de testare. În cazul în care recoltarea probelor nu este efectuată în decurs de 2 ore, motivul întârzierii trebuie documentat. Cumpărătorul poate solicita examinarea unor astfel de motive de întârziere și va decide dacă acestea sunt acceptabile.
f. Post Incident Testing	**f. Testarea post-incident**
i. If the performance of Contractor Personnel contributed to an incident, or cannot be completely discounted as a contributing factor to the incident, Contractor shall immediately Stand Down Contractor Personnel.	**i.** În cazul în care un angajat al Contractantului a contribuit la producerea unui incident sau nu poate fi complet eliminat ca factor care a contribuit la producerea incidentului, Contractantul va suspenda imediat respectivul angajat.
ii. Alcohol and drug testing specimen collection must be completed as soon as possible after the decision to test. If specimen collection is not completed within 2 hours, the reason for delay must be documented. Buyer may request to review reasons for delay and decide if they are acceptable.	**ii.** Recoltarea probelor pentru testarea antidrog şi a alcoolemiei trebuie efectuată cât mai repede posibil după luarea deciziei de testare. În cazul în care recoltarea probelor nu este efectuată în decurs de 2 ore, motivul întârzierii trebuie documentat. Cumpărătorul poate solicita examinarea unor astfel de motive de întârziere și va decide dacă acestea sunt acceptabile.
iii. For purposes of this part, "incident" includes, but is not limited to, an actual event that caused, or had potential to cause, significant safety, environmental, or property damage incidents such as: **1)** Medical treatment beyond first aid, or **2)** Reportable environmental release, or **3)** Disabling damage to a vehicle, or **4)** Significant property damage. Note: Buyer may define more stringent criteria.	**iii.** În sensul prezentei secțiuni, "incident" include, dar nu se limitează la, un eveniment real care a cauzat sau a avut potențial de a cauza incidente semnificative în ceea ce privește siguranța, mediul sau daunele materiale, cum ar fi: **1)** Tratament medical dincolo de primul ajutor, sau **2)** Degajări în mediu raportabile, sau **3)** Deteriorare a unui vehicul anterioară unui incident, sau **4)** Daune materiale semnificative Notă: Cumpărătorul poate defini criterii mai stricte.
g. Group Random Testing	**g. Testarea de grup prin sondaj**

i. Contractor SS Personnel on Buyer Premises are subject to unannounced random selection for testing by group (e.g., skill/trade, location, vehicle/vessel, or shift) for Alcohol and Drugs.	**i.** Personalul Contractantului cu funcții cu risc pentru siguranță de la sediul Cumpărătorului va fi supus testării de grup prin sondaj neanunțată (de exemplu, calificare/meserie, locație, vehicul/navă sau tură) pentru verificarea alcoolemiei și depistarea consumului de droguri.
ii. A Contractor must maintain and generate Group Random selections using a scientifically valid method (e.g., random number table or computer-based random number generator) matched to a unique group identifier. Appropriate safeguards must be used to ensure that the identity of a Contractor SS group which could be selected cannot be determined until after the Contractor SS group is actually selected.	**ii.** Contractantul va implementa şi genera selecții de grup prin sondaj, utilizând o metodă valabilă din punct de vedere științific, (de exemplu, un tabel cu numere aleatorii sau un generator computerizat de numere aleatorii) corespondente unor identificatoare personale unice. Se vor utiliza măsuri adecvate pentru a se împiedica identificarea unui grup SS care ar putea fi selectată, decât după selectarea efectivă a grupului SS respectiv.
iii. Each Contractor SS group must participate in each Group Random selection, even if the Contractor SS group has been previously randomly selected for testing.	**iii.** Fiecare grup SS al Contractantului va participa la fiecare selecție de grup, chiar dacă grupul SS respectiv a mai fost selectat anterior în mod aleatoriu pentru testare.
iv. Contractor Personnel selected for Group Random testing can be counted towards the 50% annual random testing rate for Safety Sensitive personnel.	**iv.** Personalul Contractantului selectat pentru testarea de grup prin sondaj poate fi inclus în rata de testare aleatorie anuală de 50% pentru personalul cu funcții cu risc pentru siguranță.
h. Group Suspicion-based Testing	**h.** Testarea de grup pe bază de suspiciune
i. Group Suspicion-based testing of Safety Sensitive and Low Exposure Contractor Personnel may be required without notice on Buyer Premises, based on evidence of Prohibited Substances or Contraband on Buyer Premises that cannot be identified to a specific individual. Group Suspicion-based testing must be limited to the likely affected work group or work area.	**i.** Testarea de grup pe bază de suspiciune a personalului Contractantului cu funcții cu risc pentru siguranță și a angajaților cu Expunere redusă poate fi solicitată fără nicio notificare prealabilă atunci când se află la sediul Cumpărătorului, pe baza dovezilor privind Substanțele interzise sau Contrabanda de la sediul Cumpărătorului care nu pot fi atribuite unei anumite persoane. Testarea de grup pe bază de suspiciune trebuie să se limiteze la grupul de lucru sau zona de lucru probabil afectată.
iii. Contractor shall immediately Stand Down the Contractor Personnel.	**ii.** Contractantul va suspenda imediat angajatul respectiv.
iv. Alcohol and drug testing specimen collection must be completed as soon as possible after the decision to test. If specimen collection is not completed within 2 hours, the reason for delay must be documented. Buyer may request to review reasons for delay and decide if they are acceptable.	**iii.** Recoltarea probelor pentru testarea antidrog şi a alcoolemiei trebuie efectuată cât mai repede posibil după luarea deciziei de testare. În cazul în care recoltarea probelor nu este efectuată în decurs de 2 ore, motivul întârzierii trebuie documentat. Cumpărătorul poate solicita examinarea unor astfel de motive de întârziere și va decide dacă acestea sunt acceptabile.
9. Testing of Government Regulated Positions	**9. Testarea funcțiilor reglementate guvernamental**
a. Contractor Personnel in positions for which Alcohol and/or Drug testing is required by regulation will at a minimum be tested according to all aspects of the regulation.	**a.** Personalul Contractantului cu funcții pentru care se solicită prin regulament testarea antidrog şi a alcoolemiei, va fi testat cel puțin în conformitate cu toate aspectele regulamentului respectiv.

b. In addition to government required testing, Buyer may require Contractor to perform additional testing in accordance with Buyer's testing requirements set forth in this Exhibit. See Addendum for countries where additional requirements apply.	**b.** În plus față de testarea solicitată guvernamental, Cumpărătorul poate solicita Contractantului să efectueze teste suplimentare în conformitate cu cerințele de testare ale Cumpărătorului stabilite prin prezenta Anexă. Pentru lista țărilor în care se aplică cerințe suplimentare, a se vedea Actul Adițional.
10. Return to Covered Services Note: Buyer may define more stringent criteria in writing.	**10. Reatribuire la Serviciile acoperite** Notă: Cumpărătorul poate defini în scris criterii mai stricte.
a. Alcohol Testing **i.** Following Alcohol testing for any test type, Contractor Personnel shall immediately Stand Down if Alcohol screening test result is at or over the screening cutoff level, as defined by the test panel in the Exhibit and Addendum. **ii.** If Confirmation Test is negative Contractor Personnel must not return to Covered Services until 8 hours have elapsed.	**a.** Testarea alcoolemiei **i.** După testarea alcoolemiei, pentru orice tip de test, personalul Contractantului va fi suspendat imediat dacă rezultatul testului de alcoolemie este la sau depăşeşte pragul de interdicție, așa cum este definit de lista de testare din Anexă şi Actul adițional. **ii.** În cazul în care testul de confirmare este negativ, personalul Contractantului nu va reveni să execute Serviciile acoperite decât după 8 ore.
b. Individual Reasonable Suspicion and Post Incident Testing - Buyer in its sole discretion will consider Contractor request for Contractor Personnel to return to Covered Services only after negative Alcohol and negative drug test results have been documented on Attachment 2.	**b.** Testarea individuală pe bază de suspiciune întemeiată și testarea post-incident - Cumpărătorul va lua în considerare, la propria discreție, solicitarea Contractantului ca personalul său să revină să execute Serviciile acoperite, numai după ce rezultatele negative ale testelor antidrog şi de verificare a alcoolemiei au fost documentate în Documentul ataşat nr. 2.
c. Group Suspicion-based Testing - Buyer in its sole discretion may consider Contractor Personnel to return to Low Exposure Covered Services while awaiting alcohol and drug test results. Buyer in its sole discretion will consider Contractor request for Contractor Personnel to return to Safety Sensitive Covered Services only after negative Alcohol and negative drug test results have been confirmed by Contractor Management and communicated to Buyer.	**c.** Testarea de grup pe bază de suspiciuni - Cumpărătorul, la propria discreție, poate lua în considerare revenirea personalului Contractantului la executarea Serviciilor acoperite cu Expunere redusă, cât timp se aşteaptă rezultatele testelor antidrog şi de verificare a alcoolemiei. Cumpărătorul, la propria discreție, va lua în considerare solicitarea Contractantului ca personalul său să revină la executarea Serviciilor acoperite cu risc pentru siguranță, numai după ce rezultatele negative ale testelor antidrog şi de verificare a alcoolemiei au fost confirmate de conducerea Contractantului și comunicate Cumpărătorului.
d. Fitness for Work - After a fitness for work concern is identified, and before Contractor can return Contractor Personnel to Covered Services, Contractor's health professional must evaluate Contractor Personnel, clear them to return to work, define restrictions if applicable, and document the conclusion. A fitness for work concern may be identified from such events as:	**d.** Capacitate de a-şi desfăşura activitatea - În cazul în care se identifică probleme ce afectează capacitatea de muncă și înainte ca angajatul Contractantului să poată reveni la executarea Serviciilor acoperite, medicul de medicina muncii al Contractantului va examina respectivul angajat pentru a îi elibera avizul de "apt pentru muncă" necesar reîntoarcerii la lucru, pentru a le defini restricții, dacă este cazul, și pentru a-şi

	înregistra concluzia examinării medicale. O problemă ce afectează capacitatea de muncă poate fi identificată pe baza unor evenimente, cum ar fi:
i. MRO review of a Laboratory Positive test result may lead to a MRO Negative determination, but the MRO may identify a fitness for work concern.	**i.** Analizarea de către MRO a unui rezultat de laborator pozitiv poate duce la o clasificare a rezultatului ca fiind MRO negativ, dar MRO poate identifica probleme ce afectează capacitatea de muncă.
ii. A required medication disclosure by those in Safety Sensitive positions or the admission of possession or use of a potentially impairing substance by those in Low Exposure positions.	**ii.** Informarea necesară cu privire la utilizarea de medicamente de către persoanele cu funcții cu risc pentru siguranță sau admiterea de către personalul cu funcții cu Expunere redusă a deținerii sau utilizării unei substanțe cu potențial de alterare a funcțiilor psihomotorii.
11. Alcohol Testing and Specimen Security	**11. Testarea alcoolemiei și securitatea probelor**
a. Contractors or its agents shall follow procedures included in the Addendum or alternatively, the U.S. DOT procedures, unless more stringent or different procedures are required by local law.	**a.** Contractanții sau agenții acestora vor respecta procedurile incluse în Actul adițional sau, alternativ, procedurile DOT din S.U.A., cu excepția cazului în care legislația locală impune proceduri mai stricte sau diferite.
b. An Alcohol test is to be done any time a drug test is done.	**b.** Testarea alcoolemiei va fi efectuată de fiecare dată când se efectuează o testare antidrog.
c. Contractor shall ensure that all Alcohol test specimens requiring Laboratory analysis are stored in a secured location, with at least one physical control point restricting non-Collector access, from the time of collection to the time of pick-up for Laboratory shipment.	**c.** Contractantul se va asigura că toate probele pentru testarea alcoolemiei, ce necesită analizarea în laborator, sunt stocate într-o locație securizată, cu cel puțin un punct de control fizic, care restricționează accesul persoanelor fără atribuții de recoltare, din momentul recoltării până la momentul preluării pentru transportarea la laborator.
12. Alcohol and Drug Testing Matrices	**12. Matricele de testare antidrog și a alcoolemiei**
a. Contractor must use only the test matrices (breath, urine, oral fluid, etc.) specified in the Addendum.	**a.** Contractantul va utiliza numai matricele de testare (din respirație, urină, fluide oral etc.) specificate în Actul adițional.
13. Drug Specimen Collection / Security	**13. Recoltarea/securitatea probelor pentru testarea antidrug**
a. Contractor or its agents shall follow procedures for Drug specimen collection included in the Addendum or alternatively, the U.S. DOT procedures, unless more stringent or different procedures are required by local law.	**a.** Contractantul sau agenții acestuia vor respecta procedurile pentru recoltarea probelor pentru testarea antidrog incluse în Actul adițional sau, alternativ, în procedurile DOT din S.U.A., cu excepția cazului în care legislația locală impune proceduri mai stricte sau diferite.
b. A Drug test is to be done any time an Alcohol test is done.	**b.** Testarea antidrog va fi efectuată de fiecare dată când se efectuează o verificare a alcoolemiei.
c. Details of Collection Kits are described in the Addendum.	**c.** Detaliile privind kiturile de recoltare sunt incluse în Actul adițional.
d. Contractor shall ensure that all drug test specimens requiring Laboratory analysis are stored in a secured location, with at least one physical control	**d.** Contractantul se va asigura că toate probele pentru testarea antidrog, ce necesită analizarea în laborator, sunt stocate într-o locație

point restricting non-Collector access, from the time of collection to the time of pick-up for Laboratory shipment.	securizată, cu cel puțin un punct de control fizic, care restricționează accesul persoanelor fără atribuții de recoltare, din momentul recoltării până la momentul preluării pentru transportarea la laborator.
14. Custody and Control Form (CCF) **a.** A CCF is required for every drug test. **b.** Alcohol Screening Test results must be documented on either a CCF or an Alcohol testing form. A CCF is required for every blood Alcohol Confirmation Test. For confirmation Alcohol tests using a breath Alcohol device, result and zero blank printouts must be attached to the CCF or attached to the Alcohol testing form. **c.** Contractor or its agents shall follow the CCF required elements in the Addendum; however the DOT CCF must only be used for DOT required test.	**14. Formularul de custodie și control (CCF)** **a.** Un formular CCF este necesar pentru fiecare testare antidrog. **b.** Rezultatele testelor de alcoolemie trebuie documentate fie pe un formular CCF sau un formular de testare a alcoolemiei. Un formular CCF este necesar pentru fiecare test de confirmare a alcoolemiei din sânge. Pentru confirmarea testelor de alcoolemie efectuate cu ajutorul unui aparat etilotest, rezultatul testului și dovada că etilotestul nu are alcool rezidual trebuie ataşate la CCF sau la formularul de testare a alcoolemiei. **c.** Contractantul sau agenții săi vor respecta cerințele CCF din Actul adițional; totuși CCF DOT trebuie folosit numai pentru testul DOT.
15. Laboratory Certification / Accreditation **a.** Drug testing must be done at a Laboratory and/or accredited by a recognized international, national or regional organization that address workplace drug testing to a forensic standard. **b.** Recognized standards are listed in the Addendum.	**15. Certificarea/acreditarea laboratorului** **a.** Testarea antidrog trebuie efectuată de către un laborator și/sau acreditată de către o organizație internațională, regională sau regională recunoscută care abordează testarea antidrog la locul de muncă la standarde medico-legale. **b.** Standardele recunoscute sunt enumerate în Actul adițional.
16. Drug Testing Requirements **a.** Acceptable drug testing methods and Specimen Validity Testing (SVT) requirements are found in the Addendum.	**16. Cerințe privind testarea antidrug** **a.** Metodele acceptabile de testare antidrog și cerințele privind valabilitatea probelor de testare (SVT) sunt include în Actul adițional.
17. Drug Testing using Field Screening Device (FSD) **a.** Contractor may use Buyer approved FSD which follows the Buyer drug test panel, where allowed to be used by local law, as identified in the Addendum. All non-negative FSD results must be sent to a Laboratory for confirmation testing. **b.** Quality Control Checks - When a FSD device is used, Contractor must send 10% of FSD specimen, whether Negative or non-Negative, to	**17. Testarea antidrog cu ajutorul dispozitivul de screening de teren (FSD)** **a.** Contractantul poate folosi un FSD aprobat de Cumpărător, care respectă lista de testare antidrog al Cumpărătorului, în cazul în care utilizarea acestuia este permisă de legislația locală, astfel cum este identificat în Actul adițional. Toate rezultatele FSD care nu sunt negative vor fi trimise la un laborator pentru confirmare. **b.** Verificarea controlului calității - La utilizarea unui dispozitiv FSD, Contractantul va transmite laboratorului 10% din proba recoltată cu

the Laboratory to confirm FSD accuracy and Collector visual reading of results.	dispozitivul FSD, fie că este negativ, fie că nu este negativ, pentru a confirma precizia dispozitivului FSD și citirea vizuală a rezultatelor de către Agentul de recoltare.
18. Alcohol and Drug Test Panel and Cutoffs **a.** Contractor's Alcohol and drug program will specify substances and screening and confirmation Cutoff levels that comply, at a minimum, with the drug test panel provided in the Addendum. **b.** Contractor will include the full Alcohol and Drug test panel in all test types, except for government regulated testing requirements, see "Testing of Government Regulated Positions" above. **c.** For agreements spanning multiple years, Contractor should review the Addendum found on the website at least annually and ensure its program complies with the latest Buyer drug test panel.	**18. Listă testare antidrog şi alcoolemie și valorile prag** **a.** Programul de testare antidrog şi a alcoolemiei al Contractantului va indica care sunt substanțele testate, precum şi valorile prag de screening şi confirmare, care trebuie să respecte, cel puțin, lista de testare antidrog inclusă în Actul adițional. **b.** Contractantul va include lista completă de testare antidrog şi alcoolemie în toate tipurile de testare, cu excepția testelor cu cerințe reglementate guvernamental, a se vedea "Testarea funcțiilor reglementate guvernamental" de mai sus. **c.** În cazul contractelor pe mai mulți ani, Contractantul va consulta, cel puțin o dată pe an, Actul adițional de pe site-ul web și se va asigura că programul său respectă cea mai recentă listă a Cumpărătorului de testare antidrog.
19. Drug Test Review Process by MRO Contractors or their agents must as a minimum use this process for review of relevant drug test results by a MRO. **a.** MRO review is required for: **i.** All non-Negative Laboratory results, including: **1.** Laboratory positive results for drug(s)/drug metabolite(s), **2.** Adulterated or substituted specimen **3.** Laboratory invalid result **iii.** Alleged inability to provide a specimen. **b.** MRO review is not required for: **i.** Laboratory Negative drug test results. **ii.** Laboratory Negative dilute results. **iii.** Specimens rejected for testing. **iv.** Fatal Flaw. **v.** Alcohol Test Results. Detailed requirements for the MRO Review Process are provided in the Addendum.	**19. Procesul de revizuire a testelor antidrog de către MRO** Contractanții sau agenții acestora vor utiliza, cel puțin, acest proces pentru revizuirea rezultatelor relevante ale testelor antidrog de către MRO. **a.** Revizuirea MRO este necesară pentru: **i.** Toate rezultatele de laborator care nu sunt negative, inclusiv: **1.** rezultatele de laborator pozitive pentru droguri/metaboliți, **2.** probele falsificate sau înlocuite, **3.** rezultate de laborator nevalabile **ii.** presupusa incapacitate de a furniza o probă. **b.** Revizuirea MRO nu este necesară pentru: **i.** rezultatele de laborator negative ale testelor antidrog, **ii.** rezultatele de laborator negative diluate, **iii.** probele respinse pentru testare, **iv.** erori fatale, **v.** rezultatele testelor de alcoolemie. Cerințele detaliate pentru procesul de revizuire de către MRO sunt incluse în Actul adițional.

c. MRO Qualifications: **An MRO must:** **i.** Be a physician with a license and/or certification to practice medicine, prescribe medications, and diagnose and treat medical conditions. **ii.** Have a working knowledge of workplace drug testing, drug pharmacology and pharma-cokinetics **iii.** Have participated in a formal educational program pertinent to workplace drug testing.	**c. Calificări MRO:** **Un MRO trebuie:** **i.** să fie medic cu licență și/ sau certificat valabil de practică, ce poate prescrie medicamente și diagnostica și trata afecțiuni medicale. **ii.** să aibă cunoștințe practice privind testarea antidrog la locul de muncă, precum şi cunoştințe de farmacologie și farmacocinetică. **iii.** să fi participat la un program de instruire formal referitor la testarea antidrog la locul de muncă.
20. Third Party Administrator (TPA) **a.** Contractor may choose to utilize a TPA to administer their Alcohol and drug testing program. **b.** If any TPA processes do not meet the requirements of this Exhibit, the use of such TPA must be specifically approved by Buyer. **c.** Contractor remains responsible for compliance. Buyer reserves the right to audit TPA records to ensure Contractor compliance.	**20. Administrator terță parte (TPA)** **a.** Contractantul poate alege să utilizeze un TPA pentru managementul programului de testare antidrog şi a alcoolemiei. **b.** În cazul în care procesele TPA nu îndeplinesc cerințele prezentei Anexe, utilizarea unui astfel de TPA trebuie aprobată în mod specific de Cumpărător. **c.** Contractantul va rămâne responsabil pentru conformitate. Cumpărătorul își rezervă dreptul de a audita evidențele TPA pentru a verifica conformitatea Contractantului.
21. Membership in an Industry-based Consortium **a.** Contractor may choose to comply with this Exhibit through membership in an Alcohol and Drug testing Consortium. **b.** If any Consortium processes do not meet all the requirements of this Exhibit, the use of such Consortium must be specifically approved by Buyer. **c.** Contractor remains responsible for compliance. Buyer reserves the right to audit Consortium records to ensure Contractor compliance.	**21. Calitatea de membru în cadrul unui consorțiu industrial** **a.** Contractantul poate alege să respecte prezenta Anexă prin calitatea de membru al unui consorțiu de testare antidrog şi a alcoolemiei. **b.** În cazul în care procesele consorțiului nu îndeplinesc toate cerințele prezentei Anexe, utilizarea unui astfel de consorțiu trebuie aprobată în mod specific de Cumpărător. **c.** Contractantul va rămâne responsabil pentru conformitate. Cumpărătorul își rezervă dreptul de a audita evidențele consorțiului pentru a verifica conformitatea Contractantului.
22. Monitoring and Review **a.** Buyer requires certain key performance indicators (KPI) to be updated by Contractor quarterly and to be available for review during Buyer / Contractor interface discussions upon Buyer request. **b.** The frequency of review will be defined by Buyer. **c.** For the avoidance of doubt, data includes Contractor Personnel and all tiers of subcontractor personnel performing Covered Services. **d.** The required KPI's are provided in the Addendum.	**22. Monitorizare și verificare** **a.** Cumpărătorul solicită ca anumiți indicatori cheie de performanță (KPI) să fie actualizați trimestrial de către Contractant și să fie disponibili pentru verificare în cadrul discuțiilor Cumpărător/ Contractant, la solicitarea Cumpărătorului. **b.** Frecvența verificării va fi definită de Cumpărător. **c.** Pentru evitarea oricăror îndoieli, termenul "date" include Personalul Contractantului și toate nivelurile de personal subcontractat care execută Serviciile acoperite. **d.** KPI-urile necesare sunt incluse în Actul adițional.

23. Records to be Retained **a.** A comprehensive list of records, specifically identified in the Addendum is to be retained by Contractor, or accessible on request by Buyer and its authorized agents, assigns, and representatives. Contractor shall make disclosure of records in accordance with and to the extent permissible by local laws. **b.** Contractor shall retain documents that support compliance with this Exhibit for current calendar year plus the previous three calendar years and have them readily available for review by Buyer. The last records can be discarded three years after termination or expiration of the applicable agreement (including an applicable sub-agreement, order, or other contract). **c.** Contractor shall ensure that its subcontractors comply with the requirements of the Audit section with respect to subcontractor's documents that support compliance with this Exhibit.	**23. Evidențe ce trebuie păstrate** **a.** Contractantul va păstra evidențele include în listă cuprinzătoare de evidențe ce trebuie păstrate, prezentată în mod specific în Actul adițional; acestea trebuie să fie accesibile, la cerere, Cumpărătorului, precum și agenților, mandatarilor și reprezentanților săi autorizați. Contractantul va pune astfel de evidențe la dispoziție în conformitate şi în măsura permisă de legislația locală. **b.** Contractantul va păstra documentele care atestă conformitatea cu prezenta Anexă pentru anul calendaristic în curs, plus cei trei ani calendaristici anteriori, și le va pune la dispoziția Cumpărătorului imediat pentru verificare. Ultimele evidențe pot fi eliminate după trei ani de la încetarea sau expirarea contractului aplicabil (inclusiv al unui subcontract aplicabil, o comandă sau un alt tip contract). **c.** Contractantul se va asigura că subcontractanții săi respectă cerințele secțiunii privind auditul cu privire la documentele subcontractanților care atestă conformitatea cu prezenta Anexă.
24. Audit **a.** In addition to any other audit rights under the agreement, Buyer shall have the right, at its discretion, to audit Contractor compliance with this Exhibit, including Consortium, TPA or any other service provider as applicable. An audit may be conducted by Buyer or its authorized agents, assigns, and representatives. **b.** Upon request, Contractor shall provide documentation supporting compliance with this Exhibit by subcontractors performing Covered Services.	**24. Audit** **a.** În plus față de orice alte drepturi de audit în baza contractului, Cumpărătorul va avea dreptul, la propria discreție, de a verifica conformitatea Contractantului cu prezenta Anexă, inclusiv cea a Consorțiului, a TPA sau a oricărui alt furnizor de servicii, după caz. Auditul poate fi efectuat de Cumpărător sau de agenții, mandatarii și reprezentanții săi autorizați. **b.** La cerere, Contractantul va furniza documentația ce atestă conformitatea cu prezenta Anexă de către subcontractanții săi care execută Serviciile acoperite.
Attachment 1 **Safety Sensitive Positions** Any position not listed below is defined as Low Exposure, including Contractor management and/or supervisory personnel who enter Buyer Premises solely for meetings, conferences, or worksite inspections. The following positions will be classified as Safety Sensitive:	**Documentul ataşat nr. 1** **Funcții cu risc pentru siguranță** Funcțiile care nu sunt enumerate mai jos sunt catalogate drept funcții cu Expunere redusă, inclusiv personalul de conducere și/sau supraveghere al Contractantului, care se duc la sediul Cumpărătorului numai pentru întâlniri, conferințe sau inspecții de șantier. Următoarele funcții vor fi clasificate ca fiind cu risc pentru siguranță: .....

The above list may be updated by Company upon written notice to Principal Contractor. Additional positions may be identified in a specific Subagreement or Order.	Lista de mai sus poate fi actualizată de către Companie după notificarea scrisă a Contractantului principal. Funcții suplimentare pot fi identificate în subcontracte sau comenzi.
Attachment 2	**Documentul ataşat nr. 2**
Alcohol and Drug Test Result Disclosure Consent and Contractor Certification	Rezultatele testelor antidrog şi de alcoolemie Consimțământ de dezvăluire și certificarea contractantului
Contractor must provide this form to Buyer as part of Contractor request to return individual to Covered Services following an Individual Reasonable Suspicion or Post Incident test.	Contractantul trebuie să transmită acest formular Cumpărătorului, ca parte a cererii Contractantului pentru revenirea unui angajat la executarea Serviciilor acoperite, după testarea individuală pe bază de suspiciune întemeiată sau post-incident.
Contractor Individual: (Printed Name)	Angajat Contractant: (nume în clar)
Individual ID number:	Numărul individual de identificare:
Specimen ID #: (e.g., SSN, Personnel #, Government ID #)	Nr. identificare probă #: (de exemplu, număr de securitate socială (SSN), cod numeric personal, număr act de identitate)
Consent and Authorization for Disclosure to Buyer of Alcohol and Drug Test Result and Related Information.	Consimțământ şi autorizare privind dezvăluirea către Cumpărător a rezultatelor testelor antidrog şi de alcoolemie și a informațiilor conexe.
I ..... hereby consent to disclosure to Buyer and/or Buyer authorized agents, assigns or representatives by Contractor and its agents, including, but not limited to, any collecting and testing agencies, of a negative test result. I also consent to disclosure of documentation used in the processing of the specimen for purposes of auditing sufficiency of the testing procedures.	Subsemnatul/Subsemnata....., sunt de acord cu dezvăluirea de către Contractant şi agenții săi, inclusiv, dar fără a se limita la, orice agenții de recoltare si testare, Cumpărătorului şi/sau agenților, mandatarilor sau reprezentanților acestuia autorizați, a unui rezultat negativ de testare. De asemenea, sunt de acord cu dezvăluirea documentației utilizate la prelucrarea probei în scopul verificării suficienței procedurilor de testare.
Signature:	Semnătura: .....
Date:	Data:
Certification of Test Result	Certificarea rezultatului testului
Contractor Company Name ..... certifies that the Individual named above was tested on Date....., Time	Numele Companiei Contractante ..... certifică faptul că persoana identificată mai sus a fost testată la Data ....., Ora .....

And certifies that the Alcohol test result was negative (screening or EBT or Laboratory) AND the drug test result was negative (FSD or Laboratory or MRO Negative). AND The test specimens were collected within 2 hours of the decision to test (Yes/No). If no, attach reason for delay.	Și certifică faptul că rezultatul testului de alcoolemiei a fost negativ (screening sau etilotest sau în laborator) ȘI rezultatul testului antidrog a fost negativ (dispozitiv FSD sau în Laborator sau MRO Negativ). ȘI Probele pentru testare au fost recoltate în termen de 2 ore de la luarea deciziei de testare (Da / Nu). Dacă nu, vă rugăm să atașați motivul întârzierii.
Designated Contractor Representative Signature: ..... Title: ..... Date:	Reprezentant Contractant desemnat Semnătura: ..... Titlu: ..... Data: .....